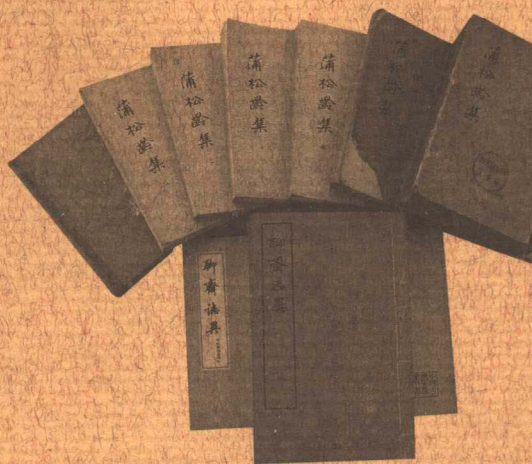


汉语史专书语法研究丛书

《聊斋俚曲》语法研究

◎ 冯春田 著



河南大学出版社

国家哲学社会科学基金“九五”重点项目(AYY007)

《聊斋俚曲》语法研究

冯春田 著

河南大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

《聊斋俚曲》语法研究/冯春田著. —开封:河南大学出版社,2003.5
(汉语史专书语法研究/刘坚主编)
ISBN 7-81091-059-0

I. 聊… II. 冯… III. ①汉语-语法-研究-清代②聊斋俚曲-研究
IV. H141

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 033829 号

书 名 《聊斋俚曲》语法研究
作 者 冯春田

出 版 人 王刘纯
责任编辑 余建国
责任校对 余 粮
责任印制 苗 卉
装帧设计 张 胜·生生书房

出 版 河南大学出版社
地址:河南省开封市明伦街 85 号 邮编:475001
电话:0378—2864669(行管部) 0378—2825001(营销部)
网址:www.hupress.com E mail bangong@hupress.com
经 销 河南省新华书店
排 版 河南大学出版社印务公司
印 刷 河南第一新华印刷厂
版 次 2003 年 8 月第 1 版 印 次 2003 年 8 月第 1 次印刷
开 本 787mm×960mm 1/16 印 张 21.75
字 数 310 千字 印 数 1—3000 册

ISBN 7-81091-059-0/H·110 定 价:28.00 元

(本书如有印装质量问题请与河南大学出版社营销部联系调换)

【出版说明】

专书语言研究是语言学本体研究的一项基础工程。20世纪90年代以来,随着汉语史研究的全面开展,尤其是近代汉语的研究日益引起重视,专书语言研究的课题在中国社会科学院语言研究所的学术规划中占有比较大的分量,较之60年代曾经筹划论证、后来由于客观条件而实际中辍的计划,这次的专书研究工作规模更大,包括古代和近代;参与的人员更多,包括所内和所外。由刘坚研究员主持,申报了“九五”的国家社科基金重点课题“近代汉语专书语法研究”;由董琨研究员主持,申报了中国社会科学院重点课题“古代汉语专书语法研究”,以上两个课题均在相关单位得以立项。经过较长期的艰苦努力,克服不少困难,这两个课题都已基本结项。在河南大学出版社的大力支持下,其相应成果编成《汉语史专书语法研究丛书》,分为古代和近代两辑,每辑10本。

针对学科不同分支的特点,北京大学郭锡良教授和蒋绍愚教授分别为丛书的第一、二辑撰写了精彩的序言。在此谨向两位教授、河南大学出版社的领导以及策划编辑王兴业先生表示衷心的感谢!

由于各种专书的语言特质与已有的研究状况不一,研究者的个人观点与志趣有异,故而相应的研究成果的内容,彼此有所差别,或偏重词法,或偏重句法,篇幅方面的参差也在所难免,我们在统稿时

未曾作同一要求,多少也有“文责自负”的意思,特此说明。

我们尊敬的前所长刘坚先生是本套丛书的主编,但他不幸因病去世,未能目睹成果的出版,在此我们谨以本丛书寄托我们的哀思,告慰刘坚先生的在天之灵。

《汉语史专书语法研究丛书》编委会
2002年12月

《近代汉语专书语法研究》序

蒋绍愚

1898年《马氏文通》的出版,标志着我国汉语语法研究的开端,这是一部文言文语法,研究的主要是先秦和西汉的语言。1924年黎锦熙《新著国语文法》是我国第一部较系统的白话文法,研究的是20世纪的汉语。这两部语法书很能说明我国早期汉语语法研究的趋向:重两头,轻中间。中间那一段的语法研究一直空缺,直到20世纪40年代吕叔湘先生的一些论文,才是“宣告了近代汉语研究的黎明”(太田辰夫语)。近代汉语语法的研究,在20世纪80年代以来发展得很快,有不少研究者做出了重要的贡献,这是有目共睹的。但是,也应该看到,近代汉语语法的研究还有许多基础工作要做。

什么是近代汉语语法研究的基础工作?其中重要的一项,就是近代汉语专书的语法研究。这个看法,是老一辈语言学家提出来的。

1983年,在太原召开了全国语言学学科规划会议,老一辈的语言学家王力、吕叔湘、朱德熙、李荣等都参加了。我作为一个年轻人,也有幸参加了这次会议,得以聆听各位学者的教诲。当时,中断已久的语言学研究刚刚恢复,摆在各位前辈学者面前的一个重要问题是:什么是我国语言学研究的基础工作?我国语言学研究首先应该从哪里做起?就汉语史的研究而言,各位前辈学者的意见非常一致:每个历史时期选几部有代表性的专书,从专书语言的研究做起。

从1983年到现在,已经20年了。但那次会上提出来的做专书语言研究的意见,至今看来仍然十分正确。汉语的历史那么长,可是我们对此究竟有多少了解呢?大致的印象也许会有,但是要清楚地说出各个历史时期的状况,恐怕不很容易。尤其是语法,研究工作本来就开始得很晚,到19世纪末才开始;如果不是通过各个历史时期的专书的研究,把各个历史时期的语法面貌弄得比较清楚,那么,汉语语法史的研究实在是无法深入下去。从1983年以后的研究情况来看,在汉语语法研究方面取得较大进展的,主要也是在专书语法研究方面取得的成果。比如,敦煌变文的语法研究,《祖堂集》的语法研究,不论是单篇论文也好,专著也好,都有不少突出的成果。实践也证明了做专书语言研究这一指导思想的正确。

不过,以往的专书语法研究,是全国各地的研究者分散进行的。尽管1983年的规划会上提出来了,但系统的专书语法研究还是没有做过。如果大家的兴趣都集中在某一个时期的某几部书上,而另一些时期的专书却无人研究,那么,“史”的线索还是贯穿不起来。这未免是一个缺憾。大概是看到了这个问题,中国社会科学院语言研究所的刘坚、江蓝生两位先生组织所内外的同仁承担了“近代汉语专书语法研究”这一课题。经过几年坚持不懈的努力,这个课题已经胜利完成,这是我们语言学界都应该感到高兴的事情。

“近代汉语专书语法研究”共10本:敦煌变文语法研究,《祖堂集》语法研究,《三朝北盟会编》语法研究,《碧岩录》语法研究,《朱子语类辑略》语法研究,《敦煌变文十二种》语法研究,《刘知远诸宫调》语法研究,《元刊全像评话五种》语法研究,《元典章·刑部》语法研究,《老乞大谚解》、《朴通事谚解》语法研究,《聊斋俚曲》语法研究。作者有江蓝生、曹广顺、吴福祥、白维国、李崇兴、冯春田、刁晏斌、杨永龙、马贝加、祖生利、顾之川、高育花等。

不难看出,所选的十本书是近代汉语各个时期有代表性的专书,撰写者是对近代汉语语法有深入研究的专家以及崭露头角的新秀。这些专书研究的质量和水平是有保证的。有了这10本专书语法研究,我们对近代汉语各个历史时期语法面貌的了解就会清楚得多了,

这为近代汉语语法的研究做了一件重要的基础工作。

近年来,人们对“语法化”以及种种语法演变的规律,对语言接触以及语言类型学的研究等等谈得很多。这对汉语的研究(包括近代汉语语法的研究)是很有好处的。加强理论思考,把正确的理论、观点、方法用于汉语研究,这会大大推动我们的研究工作。但是,理论思考必须以语言事实为基础。如果对汉语的语言事实没有深入的研究和准确的把握而空谈理论,那是毫无意义的;如果强使汉语的语言事实来迁就某种理论框架,那就更不值得效法。而且,进一步说,任何正确的语言理论都是从语言事实中概括出来的。现在的一些语言学理论,主要是西方的语言学家在研究印欧语和其他语言的基础上总结出来的。摆在我们中国语言学家面前的任务,不仅仅是要运用这些理论,更重要的是还要发展这些理论,这就更需要我们加强对汉语的研究。我们的汉语有如此悠久的历史,有如此丰富的变化,在历史上又有多次民族语言的接触和交融,为什么我们就不能从自己的汉语发展史的研究中总结出一些理论,为人类的语言理论宝库作出自己的贡献呢?汉语是世界上一种很有特色的、使用人口十分众多的语言,为什么我们汉语的研究者不能对语言类型学的研究发表自己的意见呢?这是我们汉语研究者在 21 世纪应该完成的任务。要完成这个任务,还必须从基础做起。就汉语语法史的研究来说,就是要踏踏实实地做好汉语语法史研究的基础工作,深入进行汉语语法史的研究,然后从汉语发展的历史中总结出相关的规律,并上升为理论。从这个角度讲,我们也应该感谢近代汉语专书研究的作者,感谢他们提供了一个十分坚实的基础。

汉语语法研究经过了一个世纪的历程,在 21 世纪应该有较大的发展。怎样才能使汉语语法史的研究在新世纪中有更健康、更迅速的发展?这是每一个汉语语法史的研究者共同关心的问题。在这一套近代汉语专书语法研究丛书出版之际,几位编者要我写几句话,我借此机会谈了一点关于近代汉语语法研究的意见,和大家一起商讨。

2002 年 12 月

目 录

出版说明	1
《近代汉语专书语法研究》序	1
绪 论	1
一 聊斋俚曲与《聊斋俚曲集》	1
二 聊斋俚曲的语法特点	14

上 编：词 法

壹 代词	27
一 人称代词	28
二 指示代词	44
三 疑问代词	60
贰 数词和量词	79
一 半数、不定数和序数	79
二 数量合音词“俩”和“仨”	84
三 量词	87
叁 副词	114
一 范围副词	114

二	时间副词·····	125
三	程度副词·····	135
四	事态和动态副词·····	147
五	否定和禁止副词·····	160
六	疑问副词·····	169
七	语气副词·····	171
八	关联副词·····	185
肆	连词·····	195
一	并列连词·····	195
二	选择连词·····	197
三	承接连词·····	198
四	让步连词·····	200
五	递进连词·····	202
六	条件连词·····	204
七	转折连词·····	207
八	假设连词·····	209
九	因果连词·····	211
伍	介词·····	213
一	时间·处所·范围·····	213
二	处所·方向·时间·····	217
三	对象·····	223
四	工具·处所·····	228
五	原因·目的·····	229
六	依凭·因乘·····	230
七	包括·排除·····	231
陆	助词·····	233
一	结构助词·····	234

二 动态助词·····	238
三 事态助词·····	244
四 概数助词·····	250
五 语气助词·····	251

下 编：句 法

壹 动补式·····	265
一 “动+动(完/结)”式·····	265
二 “动+形(结/状)”式·····	277
三 “动+趋动(趋/结)”式·····	280
贰 处置式·····	292
一 “将”字句·····	292
二 “把”字句·····	294
三 “拿”字句·····	303
叁 被动式·····	304
一 “为”字句·····	304
二 “被”字句·····	305
三 “着”字句·····	306
四 “教”字句和“叫”字句·····	308
肆 差比句式 and 比拟句式·····	309
一 差比句式·····	309
二 比拟句式·····	312
伍 判断句·····	316
一 主+名+是·····	317

二	(主)+是+名·····	317
三	(主)+是+{X+的}·····	321
四	(主)+是+动/形/小句·····	323
五	“X是X”之类用法·····	325
六	“是”的应答用法·····	326
陆	疑问句·····	328
一	选择问句·····	328
二	反复问句·····	329
参考文献	·····	332
后记	·····	334

绪 论

一 聊斋俚曲与《聊斋俚曲集》

聊斋俚曲是《聊斋志异》作者蒲松龄(约 1640~1715,字留仙,一字剑臣,别号柳泉居士,山东淄川人)所作、为普通民众所喜闻乐见的谣曲,它不但是蒲松龄文学成就以及明清文学研究的重要文献,而且也是后期近代汉语、特别是明清山东方言研究的重要资料。

早在 20 世纪 20 年代,俚曲便引起了胡适等人的重视。到 1929 年,北平朴学社印行了马立勋编的《聊斋白话韵文》,由钱玄同校、周作人作序,但只收录了六篇较短的俚曲。迄今为止,收集蒲松龄俚曲比较全面的是路大荒整理的《聊斋俚曲集》,收入路氏所编《蒲松龄集》。蒲集初由中华书局上海编辑所 1962 年出版(上、下两册),上海古籍出版社新版于 1986 年(全四册),后者“出版说明”云:“本书初版于 60 年代初,脱销已久”,为满足国内外研究者的迫切需要,“特据原中华书局上海编辑所 1962 年纸型,改正若干错讹,重印出版”。

聊斋俚曲突出的特点是口语性强,所以其中有许多的方言词语或方言句式。这些语言成分的存在,势必增加了校点的难度,这与 20 世纪二三十年代之交上海亚东图书馆校点排印《醒世姻缘传》时胡适所指出的困难是同样的性质(《醒》书与聊斋俚曲是同一较大方言背景)。^① 因此,《聊斋俚曲集》也有不少在校点错误。又尽管上海古籍本说明重印时改正了中华书局初版本的“若干错讹”,实际上初

^① 胡适,《醒世姻缘传》考证。见:上海:亚东图书馆版,《醒世姻缘传》,1933;亦可见:胡适文存第四集第三卷,《胡适作品集》,17,《醒世姻缘传》考证。台北:台湾远流出版公司荣誉印行,1986

版的一些重要校点错误,却几乎都保留了下来。两本的另一个共同缺憾,是没有校勘记。但在目前而言,中华书局本与上海古籍本仍旧是研究者所当利用的最佳版本。^①

(一)《聊斋俚曲集》的校点问题

1. 聊斋俚曲的标点问题

这里所涉及的,主要是因文字失校或对聊斋俚曲词语及句式缺乏理解而导致的标点失误。为便于参考或检核,问题以在《聊斋俚曲集》中出现的先后为序;有些属于一类问题、同类型失误的情形,就在首次出现时一并列出,以省繁冗。另外,文中引俚曲例均标明在集中的页码(中华书局初版简述为a某页,上海古籍本简述为b某页)。^②

(1) 他虽是转了便宜,咱合他谁折过来? (《墙头记》2回, a827, b837)

“谁折”当为“准折”(利益相抵义)。上例是说张老由两个儿子按日子轮替养活,张二跟其妻因张大赶得“小尽”多,是占了便宜(本曲同回:“正寻思咱大哥,他占得便宜多,小尽到有六七个”),故到时锁门闭户,假装外出,使张大送张老来时不得其门而入,以此跟张大所占便宜相抵(准折)。显然,此句当作:“他虽是转(赚)了便宜,咱合他准折过来。”因“准折”之“准”讹误为“谁”(疑问词),又导致将末句误作疑问句处理。俚曲他处亦用“准折”,且可省作“准”。如《翻魔殃》5回:“他每日把人唠,我也骗他这一遭,略略的准折也公道。”《寒森曲》6回:“已是一命抵一命,彼此准折也罢了,怎么还取把官告?”又《增补幸云曲》21回:“你再赢了我,我总里称给你;我若赢了你,咱就准了。”均系明证。

(2) 沈大姨说:“你仔说,您二姨这杀才是也人么?真么一

① 上海古籍出版社新版本除了有误改方言词的问题外,又有排误,如《快曲》“第一联”,应为“第三联”,1133页。此外,引《金瓶梅》,据齐鲁书社1987年本;引《醒世姻缘传》,据亚东图书馆1933年本及参考齐鲁书社1980年本。现一并说明,以省繁冗。

② 聊斋俚曲异写俗字甚多,为便于排印,在不影响问题讨论的前提下,或改为通行字。

个媳妇，是模样不好呀，是脚手不好呢？是不孝顺这杀才是待死呀？”（《姑妇曲》2段，a860，b870）

上例“真么”（“这么”的音变异写形式）以下应作：“真么一个媳妇，是模样不好呀？是脚手不好呢？是不孝顺？这杀才是待死呀！”其中前三个“是”字句组成多项选择问句，实际上是用重复问的形式说媳妇（陈珊瑚）模样又好，脚手又好，又孝顺。因此，曲中沈大姨才对虐待珊瑚的婆母于氏不满，说“您二姨这杀才是也（乜）人么！”或“这杀才是待死呀？”（参见下条）

（3）常说你模样好，为人又孝敬，婆婆敬的是口也难学。他二姨这杀才，就真么无道数样的替你做，自在的痒难挠，打退了这么个贤惠媳妇，只怕你点着灯还没处去找。（《姑妇曲》2段，a860，b870）

“无道数样”不应连文，应作：“他二姨这杀才，就真（这）么无道。数样的替你做，自在的痒难挠。”或将“无道数样”误作一语解释。上例是说珊瑚漂亮、贤惠，而婆母竟虐待不容，迫儿休妻，因此沈大姨才对珊瑚说出这一番数落其妹（珊瑚婆母）的话来。“他二姨这杀才，就真么无道”，“无道”是就于氏对珊瑚的无理行为而言的。此外，于“无道”后断句，“道”在曲中与“好”、“学”（方音）、“挠”、“找”押韵，正合韵文常规。

（4）九日里回来，实指望他达妈念诵，必然差些了。谁想越发利害了，一点儿不应心，就掘口边说：“俺娘说来，您婆婆宜量甚么好，不照着他，他就乍了毛。”（《姑妇曲》2段，a864，b874）

“就掘口边说……”不通。应在“掘”字后断句，作：“一点儿不应心就掘，口边说：‘俺娘说来，您婆婆宜量甚么好？……’”。上例是说媳妇臧姑极不贤孝，本指望她娘家爹（达）妈劝说会好一些，不料更加利害，竟至于“一点儿不应心就掘”。“掘”乃咒骂义，本山东及北方方言词（现仍常用），俚曲多见。另如本曲3段：“这个恶人好不谬，惹着尽自勾（够）人受；汉子惹着他也掘，婆婆惹着他也咒。”他曲用例如《襁妒咒》1回：“发恨想着掘他娘，到了近前没了胆。”又9回：“以后惹恼了我这性，我只是狠掘他那亲。”又10回：“媳妇儿你在那里掘，俺在

这里听,骂达也是一升,骂娘也是一升。”与聊斋俚曲属同一方言背景的文献也有其例,如《醒世姻缘传》64回:“我就只说了这两句,没说完,他就秃淫秃歪的掘了我一顿好的。”

(5) 娘们吃了两个剩饼,就合他熬。臧姑等到晌午,没人给他饭吃,问了问,还没动锅。便道:“哦,这意思里待合我熬么罢? 罢嘛呀?”那屋里一把斧子,便说:“二成,你拿了去,换俩馍馍来我吃。”(《姑妇曲》2段,a863,b873)

(6) 公子说:“这里隔内宅远,夜里来,夜里去,甚么相干! 这是五钱银子,先给酬劳。”李婆说:“没哩我就拿著罢呀嘛,我就破上这老性命!”(《攘妒咒》14回,a1191,b1201)

以上两处都由于不懂方言词语而导致标点错误。例(5)“便道”后应作:“哦,这意思里待合我熬么? 罢嘛呀!”这是臧姑见婆母与其夫并不主动做饭给她吃,有和她等靠的意思,从而说的话:“这意思里待合我熬么?”是泼媳臧姑的揣度之辞,故应是问句;“罢嘛呀!”是臧姑的决意之辞(下某种决心或决意进行某种行为),类似今语:“算了,又怎么着(咋的)!”(“嘛”即疑问词“咋”,“怎么”的合音)所以下文便有臧姑竟有喝令其夫二成拿家中斧头给她换馍馍吃的行为描述。例(6)“李婆说”后应作:“没哩我就拿著? 罢呀嘛! 我就破上这老性命!”此例是说高公子独处,寂寞难耐,让李婆招妓解闷,李婆怕高妻江城的厉害不敢应承,但见高公子先付五钱银子的酬劳时,便即动心:“没哩我就拿著?”这是李婆的自问之辞;“罢呀嘛!”即“算啦(或“就这样呀”),咋的!”是李婆的决意之辞,所以下句说“我就破上这老性命!”(“破上”即“豁上”或“豁出”义)可见,例(5)的“罢嘛呀!”和例(6)的“罢呀嘛!”是同一口语,只是说法略有不同。同类的口语形式另如俚曲《慈悲曲》3段:“李氏说:‘小讹子在这里么?’赵大姑说:‘在这里哩! 你待看他看么?’李氏说:‘我待叫他家去。’赵大姑‘啊’了一声,说:‘罢嘛哩!’”此例“罢”前无相关话语。

(7) 两口子挾嘴了半日,光见瓦石,并不见银,气把头兴全没了,撮着嘴去了。(《姑妇曲》3段,a874,b884)

“气”字应属上句,作:“光见瓦石,并不见银气,把头兴全没了。”“银

气”为一词,“不见银气”是说并无一点银子的气息或影子。此例是说二成夫妇听到树下埋银之事,赶忙偷偷抢先刨挖以求独得。“谁想并不见银钱,满坑里都是一些瓦合砖”(本曲本段),所以“把头兴全没了”(“头兴”疑即“兴头”)。“并不见银气”是形象的说法,不应把“银气”割裂开来而以“气”字属下句。

(8) 一日,到珊瑚房里,珊瑚笑了笑说:“我合你做妯娌十年多,近来极象合你初会呀。是的,我知怎么说,见了你亲极,全不像寻常日。”(《姑妇曲》3段,a879,b889)

(9) 仇福说:“吃了一宿酒,合失了困,那是的。”(《翻魔殃》2回,a930,b940)

(10) 这长官初进院时,有些憨样;这一回我看他像精细了。是的,我把琵琶弹一套好的,他听过来,就是俏里装村;若是听不过来,就是村里装俏了。(《增补幸云曲》16回,a1609,b1619)

以上诸例均因不解比拟句式而导致标点错误。就句式而言,“像X似的”之类,是现代汉语常见的重要比拟句式之一;就其历史或产生时期而言,大约是在明末清初(因为在聊斋俚曲里就有许多用例)。从这一句式的构成来看,“像X似的”变换介词,就成为“合(和)X似的”等;“似的”在口语里又发生词语音变成为“是的”,则这类句式就有“像(合、和、跟)X是的”之类形式。^① 此式中的X,可以是体词性或谓词性的两种;X后又可以出现语气词“呀(啊)”、“那(哪)”之类,即成为“像(合、和、跟)X呀(哪)似的(是的)”一类句式。上述俚曲编校者误点的3例,就均包含着这类比拟句式,正确的点法是:“我合你做妯娌十年多,近来极象合你初会呀是的”;“吃了一宿酒,合失了困那是的”;“这长官初进院时有些憨样,这一回我看他像精细了是的。他听过来,就是俏里装村……”。这里也举出俚曲中另外一些同类比拟句式的例子,以资参证。《墙头记》2回:“每日穷的合那破八果那那似的,他那里的钱?”《姑妇曲》3段:“这里大家气也不敢喘,像没人似

^① 江蓝生. 助词“似的”的语法意义及其来源. 中国语文, 1992(6); 又: 江蓝生. 近代汉语探源. 北京: 商务印书馆, 2000. 168~184